

Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung
Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

ASWE - ASSE

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

17.02.2014

Bezeichnung und Aufgaben – Denominazione e compiti

2

- Die Agentur ist eine vom Land abhängige Körperschaft.
- Die institutionelle Kernaufgabe, wie im Statut der Agentur festgehalten, ist die direkte Auszahlung aller **Sozialhilfeleistungen** an die Berechtigten, die von Landesgesetzen vorgesehen sind, sowie der Leistungen der **Ergänzungsvorsorge**, deren Verwaltung durch Staats- und Regionalgesetzen an das Land übertragen wurde.
- L' Agenzia è ente strumentale della Provincia.
- Principale compito istituzionale, così come definito nello Statuto dell'Agenzia, è l'erogazione - agli aventi diritto - di tutte le **prestazioni assistenziali** istituite con legge provinciale, nonché di quelle **previdenziali di natura integrativa**, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali.

Verantwortliche Assessorate

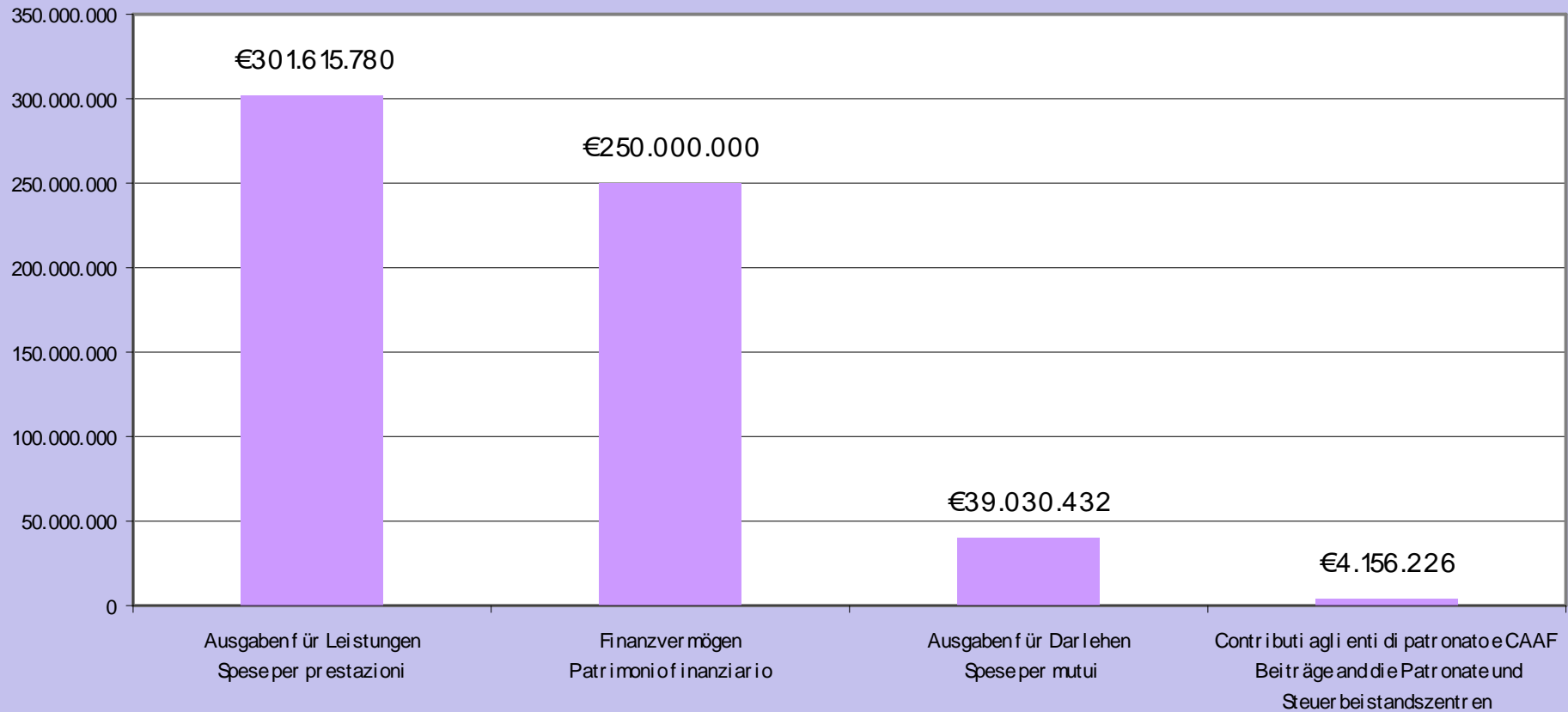
Assessorati di riferimento

3

- ❖ Landesressort für Soziales
- ❖ Landesressort für Familie
- ❖ Landesressort für Finanzen
- ❖ Regionalassessorat für Sozialvorsorge und Familienpaket
- ❖ Assessorato provinciale alle politiche sociali
- ❖ Assessorato provinciale alla famiglia
- ❖ Assessorato provinciale alle finanze
- ❖ Assessorato regionale alla previdenza e al Pacchetto famiglia

Haushaltsposten Voci di bilancio 2013

4



ASWE-ASSE



BEREICHE DER TRANSFERLEISTUNGEN AREE DELLE PRESTAZIONI ECONOMICHE

5

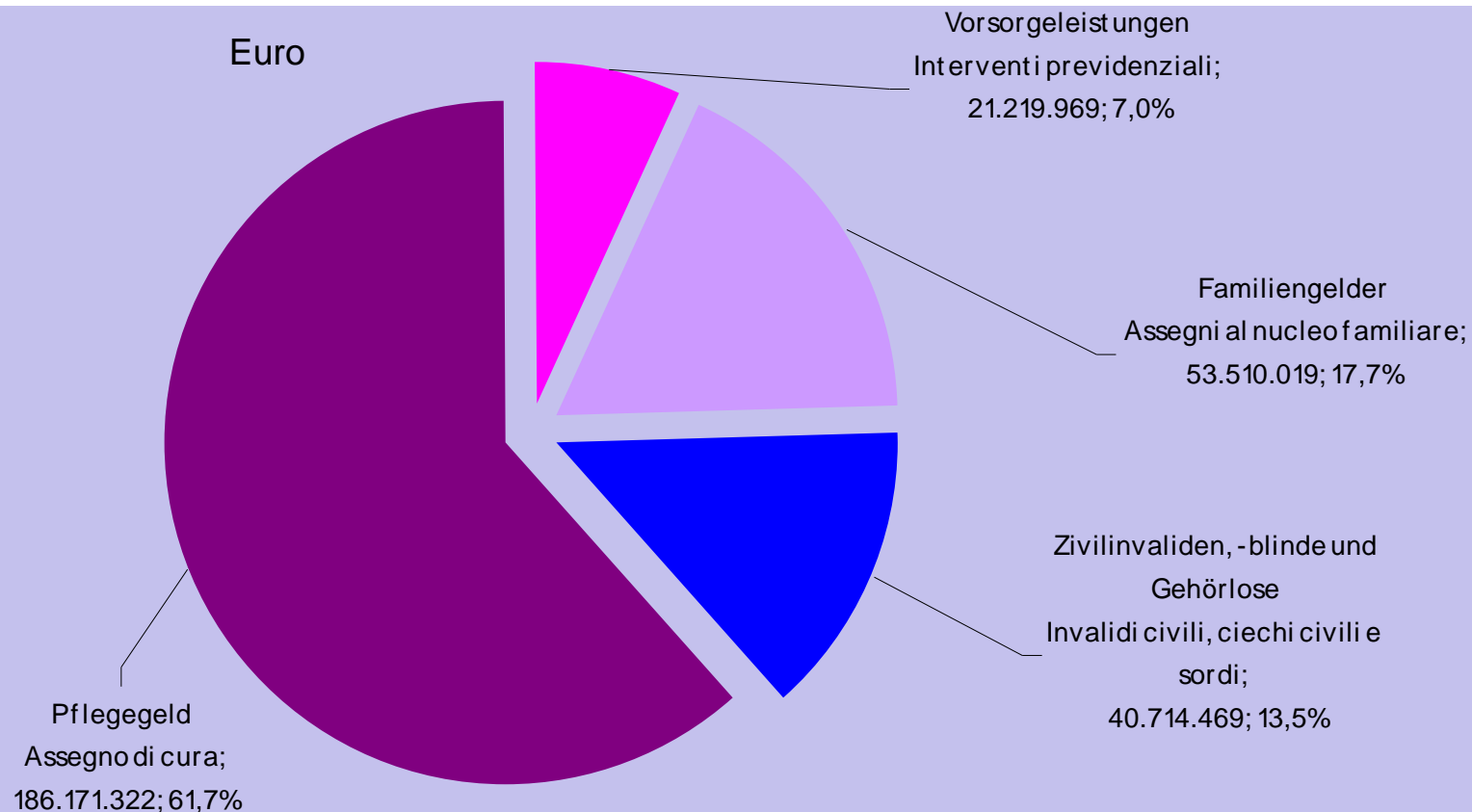
- ❖ **PFLEGE GELD – ASSEGNO DI CURA**
- ❖ **FAMILIENGELDER – ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE**
- ❖ **VORSORGELEISTUNGEN – INTERVENTI PREVIDENZIALI**
- ❖ **ZIVILINVALIDEN, ZIVILBLINDE UND GEHÖRLOSE
INVALIDI CIVILI, CIECHI CIVILI E SORDI**



Betrag nach Bereich der Leistungen - 2013

Spesa per area di prestazione - 2013

6



Begünstigte / Beneficiari: 76.068

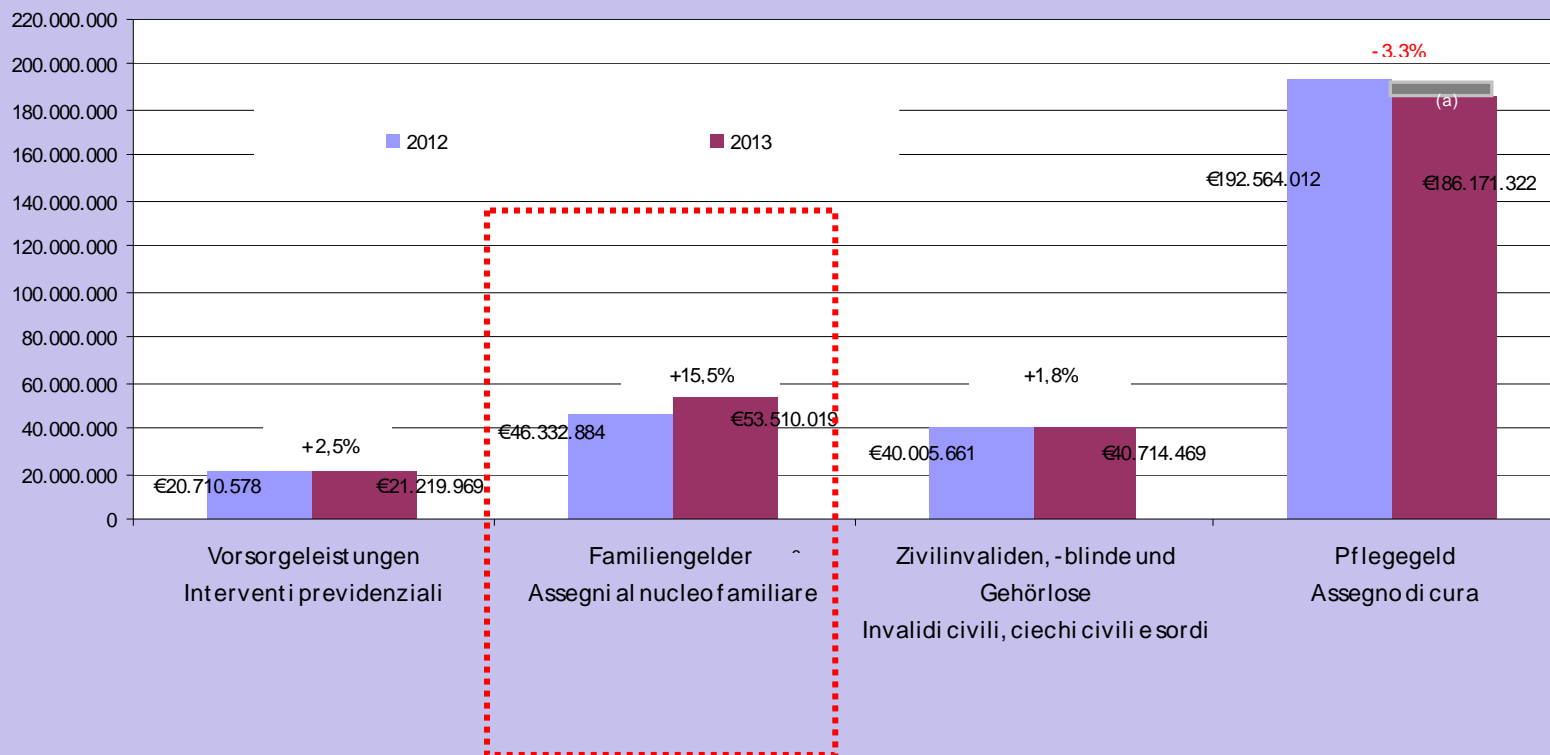
Gesamtbetrag / Importo complessivo: Euro 301 Mil.

ASWE-ASSE



Betrag nach Bereich der Leistungen Spesa per area di prestazione 2012-2013

7



- (a) Ca. 8 Millionen werden im Februar 2014 als Finanzierung der Alten- und Pflegeheime direkt ausbezahlt.
Die gesamte Ausgabe für Jahr 2013 erhöht sich auf ca. 194 Mio. €.
Circa 8 milioni verranno versati direttamente alle case di riposo e di cura nel mese di febbraio 2014,
venendosi così a determinare una spesa complessiva annua di ca. 194 mln. €.

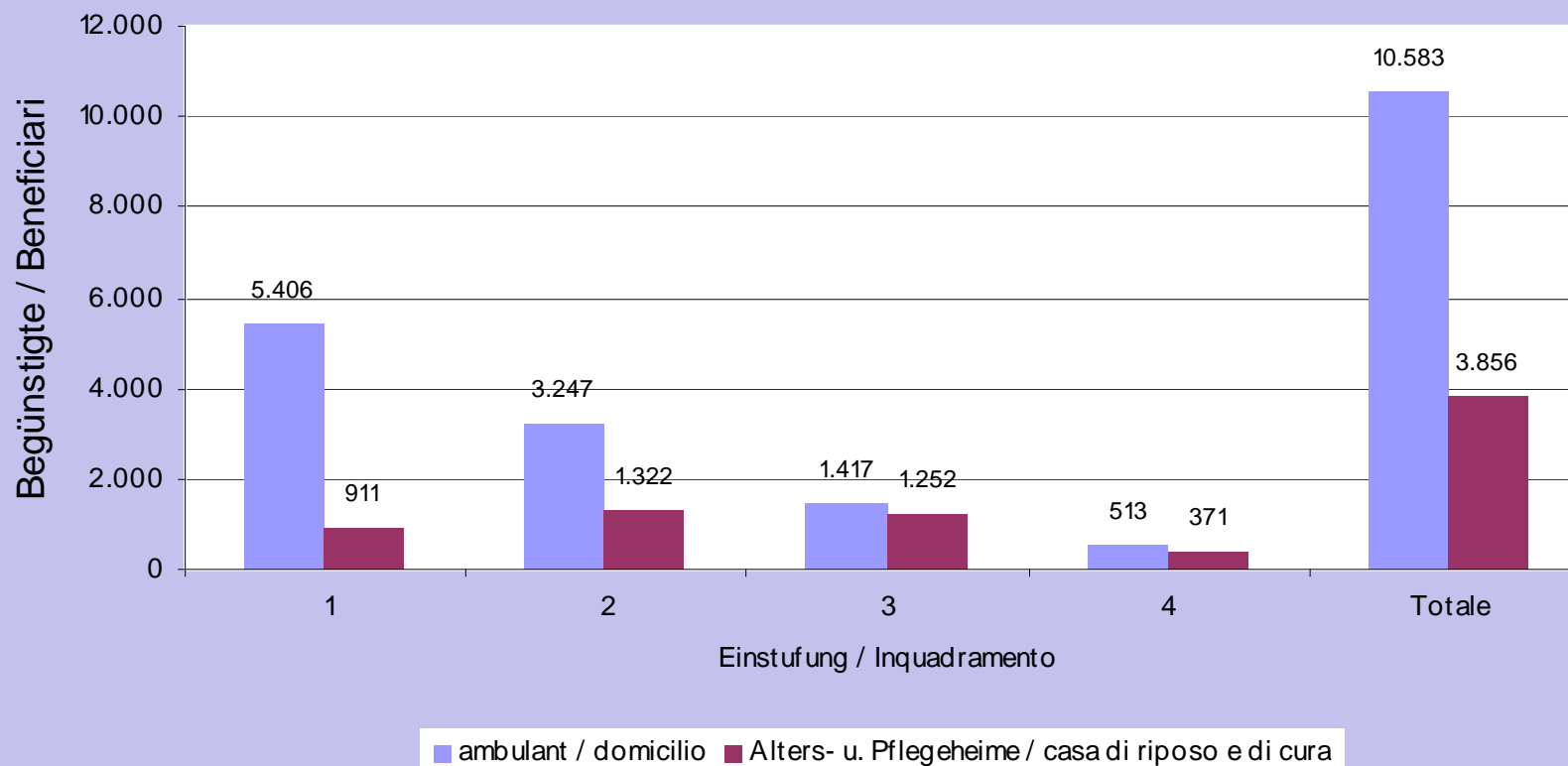


PFLEGE GELD - Dezember 2013

ASSEGNO DI CURA - Dicembre 2013

8

Begünstigte / Beneficiari: 14.400 - Betrag / Importo: 13 Mil. Euro



ASWE-ASSE



BEREICH FAMILIENGELDER

AREA ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE

2013

9

FAMILIENGELDER ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE	Begünstigte Beneficiari	Betrag Importo	%	Var.% % Ver. 2012
Familiengeld der Region Assegno al nucleo familiare regionale	25.393	€ 32.960.678	61,6	+ 18,9 %
Familiengeld des Landes Assegno provinciale al nucleo familiare	15.455	€ 16.967.100	31,7	+ 7,4 %
Staatliches Familiengeld Assegno statale al nucleo familiare	1.346	€ 2.589.647	4,8	+ 50,5 %
Staatliches Mutterschaftsgeld Assegno statale di maternità	594	€ 992.594	1,9	-9,7 %
INSGESAMT / TOTALE	42.788	€ 53.510.019	100,0	+ 15,5 %

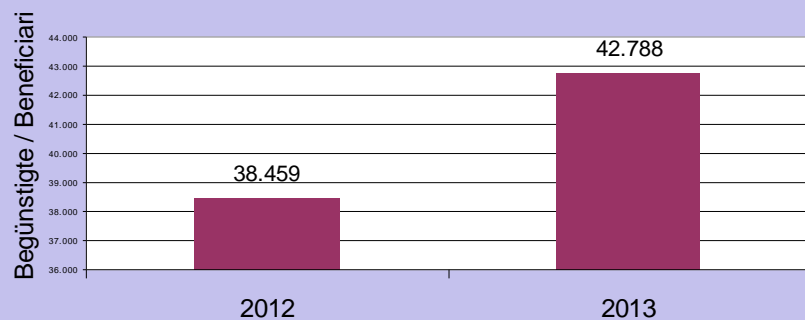
ASWE-ASSE



BEREICH FAMILIENGELDER AREA ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE 2012 – 2013

10

Begünstigte - Beneficiari

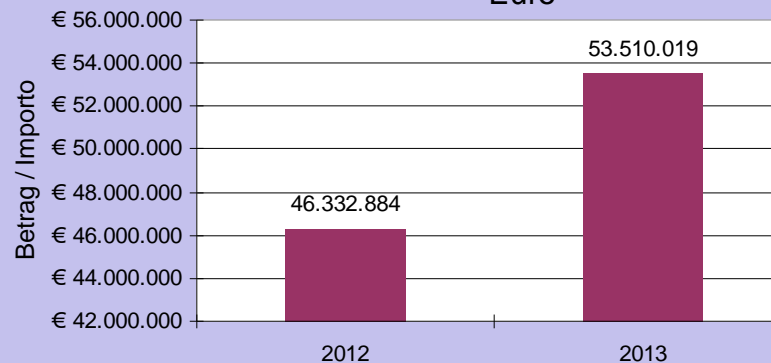


**Veränderung
Variazione**

+ 4.329 (+11,3%)

Betrag - Importo

Euro



**Veränderung
Variazione**

+ 7.177.135 Euro (+15,5%)

ASWE-ASSE

BEREICH FAMILIENGELDER: LEISTUNGEN

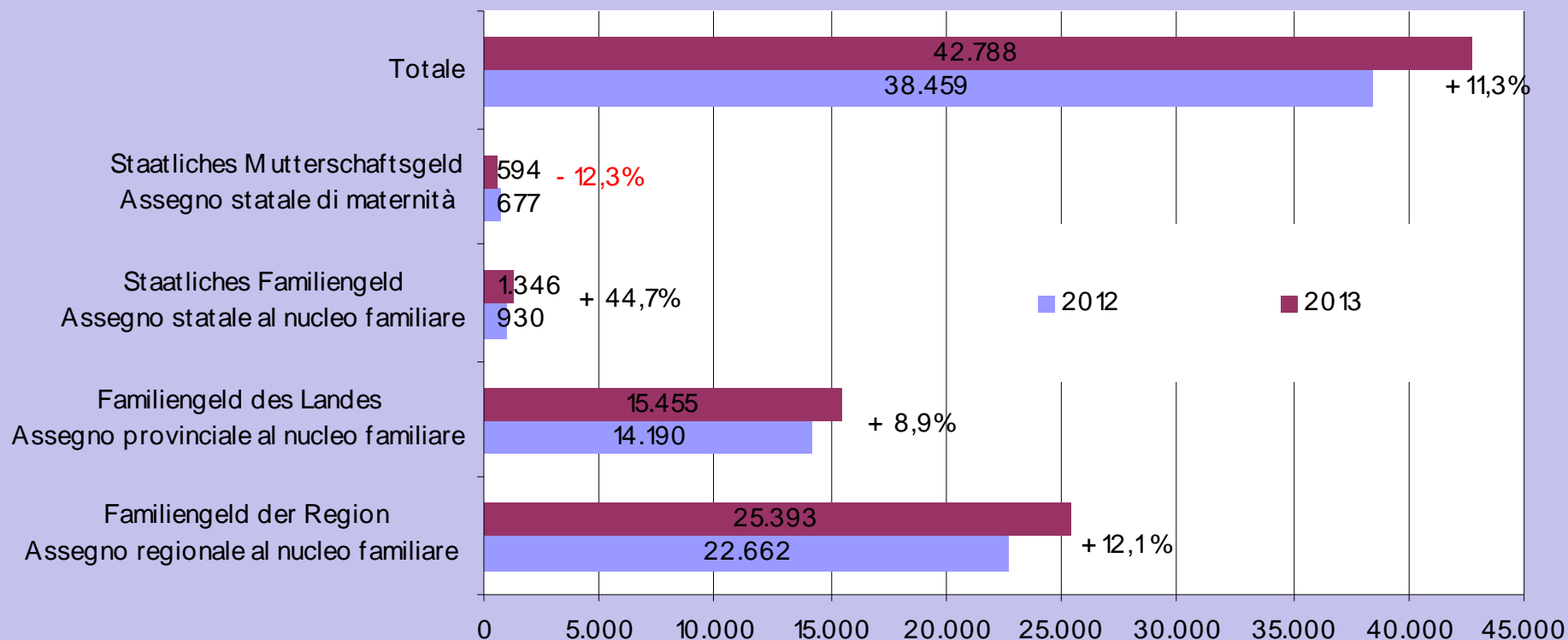
AREA ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE: PRESTAZIONI

2012 – 2013

Absolute Veränderung / Variazione assoluta

11

Begünstigte / Beneficiari



BEREICH FAMILIENGELDER: LEISTUNGEN

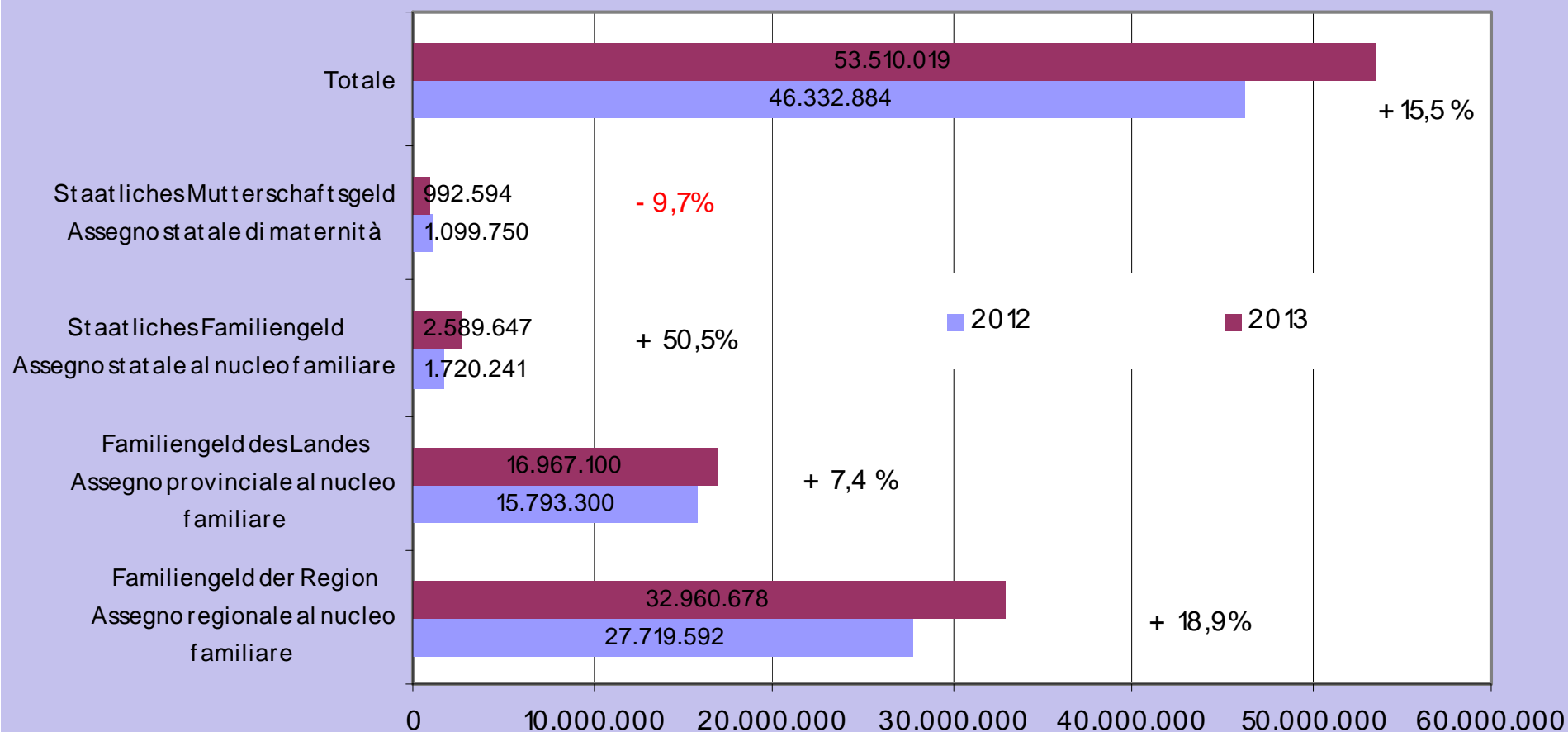
AREA ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE: PRESTAZIONI

2012 – 2013

Absolute Veränderung / Variazione assoluta

12

Betrag in € / Importo in €



ASWE-ASSE

BEREICH FAMILIENGELDER
AREA ASSEgni AL NUCLEO FAMILIARE
WIEVIEL IM JAHR 2013 ? QUANTO NELL'ANNO 2013 ?

13

- Z.B. eine Familie mit beiden Eltern, zwei Kinder - davon ein Kind unter 3 Jahre und ein Kind im Alter 3-18 Jahre - mit einem Gesamteinkommen (laut EEVE-Erklärung) von 30.000 Euro Netto, hat das monatliche Familiengeld (Region und Land) im Jahr 2013 insgesamt **178,21** Euro betragen.
- Ad esempio una famiglia composta da entrambi i genitori, due figli - di cui uno al di sotto dei tre anni di età e l'altro in età 3-18 anni – e un reddito netto (con criteri EEVE) di 30.000 Euro, nel 2013 ha percepito cumulativamente per l'assegno regionale e provinciale al nucleo **178,21** Euro al mese.

BEREICH FAMILIENGELDER
AREA ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE
WIEVIEL AB JAHR 2014 ? QUANTO DALL'ANNO 2014?

14

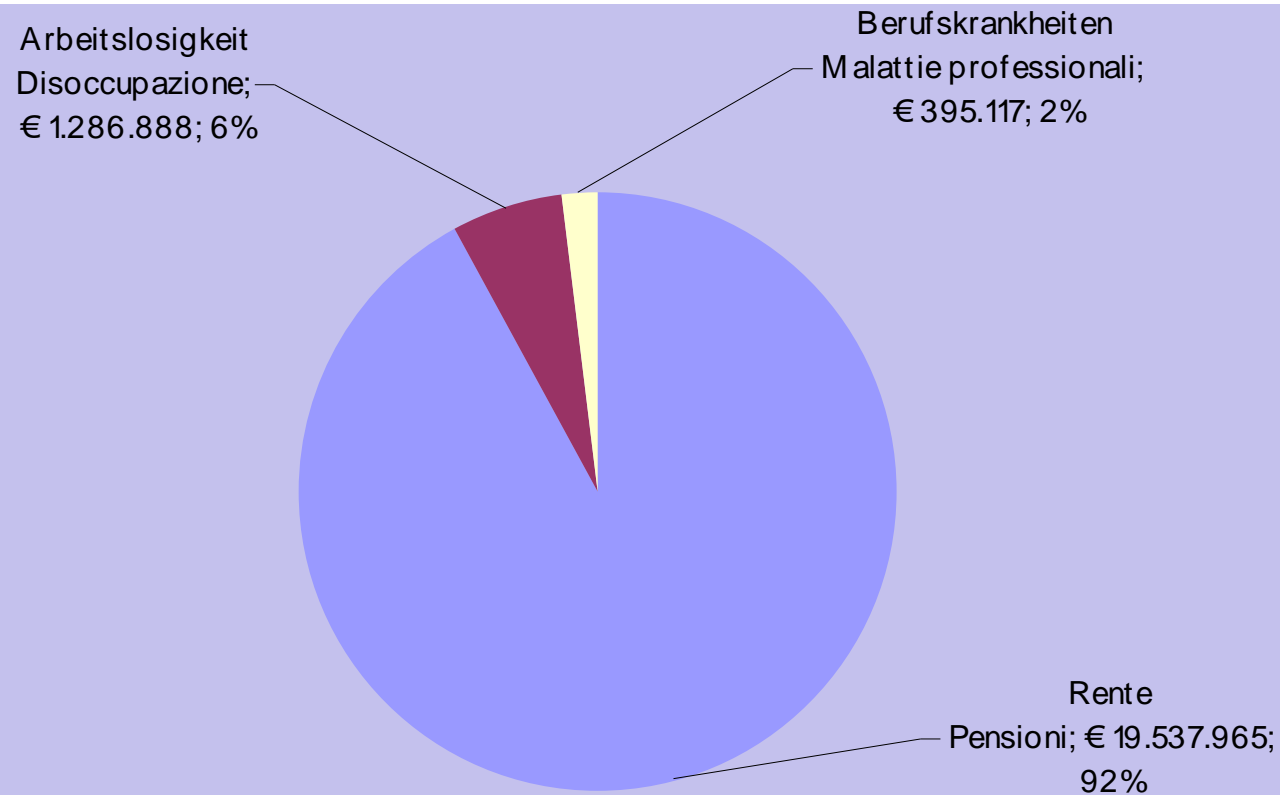
- Z.B. eine Familie mit beiden Eltern, zwei Kinder - davon ein Kind unter 3 Jahre und ein Kind im Alter 3-18 Jahre - mit einem Gesamteinkommen (laut EEVE-Erklärung) von 30.000 Euro Netto, wird im Jahr 2014 das monatliche Familiengeld (Region und Land) insgesamt **282,47 Euro** betragen, **ca. 100 Euro mehr im Vergleich mit 2013.**
- Ad esempio una famiglia composta da entrambi i genitori, due figli - di cui uno al di sotto dei tre anni di età e l'altro in età 3-18 anni - e un reddito netto (con criteri DURP) di 30.000 Euro, percepirà nel 2014 cumulativamente per l'assegno regionale e provinciale al nucleo **282,47 Euro** al mese, **circa 100 Euro in più rispetto al 2013.**



Betrag im Bereich Vorsorgeleistungen - 2013

Spesa nell'area interventi previdenziali - 2013

15



Gesamtbetrag / Spesa complessiva: Euro 21,2 Mil.

Begünstigte / Beneficiari: 8.555

ASWE-ASSE



Vorsorgeleistungen / Interventi previdenziali

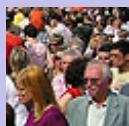
Rente / Pensioni - 2013

16

RENTE / PENSIONI	Begünst. Benef.	Betrag Importo	%
Hausfrauenrente (a) / Pensione per persone casalinghe (a)	2.049	€ 12.076.529	61,8
Zuschuss auf Rentenversicherung Bauern Halb- und Teilpäch. Sostegno alla contrib. previd. coltivatori diretti	4.998	€ 6.670.230	34,1
Rentenmäßige Absicherung Erziehungszeiten Contributo per la cop. previd. dei periodi di cura ai figli	309	€ 562.894	2,9
Freiwillige Weiterversich. der Rentenversich. für Hausfrauen Prosecuzione volontaria della contribuz. previd. per casalinghe	97	€ 121.302	0,6
Rentenmäßige Absicherung Pflegezeiten Contributo per la copertura previdenziale dei periodi di cura a familiari non autosufficienti	44	€ 97.545	0,5
Zuschuss zum Aufbau einer Zusatzrente für Hausfrauen Costituzione di una pensione complementare per casalinghe	21	€ 9.465	0,0
Nachkauf von Versicherungszeiten im Ausland Riscatto di periodi di lavoro all'estero	-	-	-
INSGESAMT / TOTALE	7.518	19.537.965	100,0

(a) Betrag ohne Steuern / Importo al netto delle tasse

ASWE-ASSE



Vorsorgeleistungen / Interventi previdenziali

Arbeitslosigkeit und Berufskrankheiten - 2013

Disoccupazione e malattie professionali - 2013

17

	Begünstigte Beneficiari	Betrag Importo	%
ARBEITSLOSIGKEIT DISOCCUPAZIONE			
Mobilitätzulage (a) Indennità di mobilità (a)	760	€ 1.059.969	82,4
Einkommensunterstützung Sostegno al reddito	140	€ 139.887	10,9
Arbeitslosengeld für Grenzpendler (a) Indennità di disoccupazione per frontalieri (a)	15	€ 87.031	6,8
INSGESAMT / TOTALE	915	€ 1.286.888	100,0
BERUFSKRANKHEITEN MALATTIE PROFESSIONALI	Begünstigte Beneficiari	Betrag Importo	%
Rendite bei berufsbedingter Taubheit Rendita per sordità da rumore	122	€ 395.117	100,0
INSGESAMT / TOTALE	122	€ 395.117	100,0

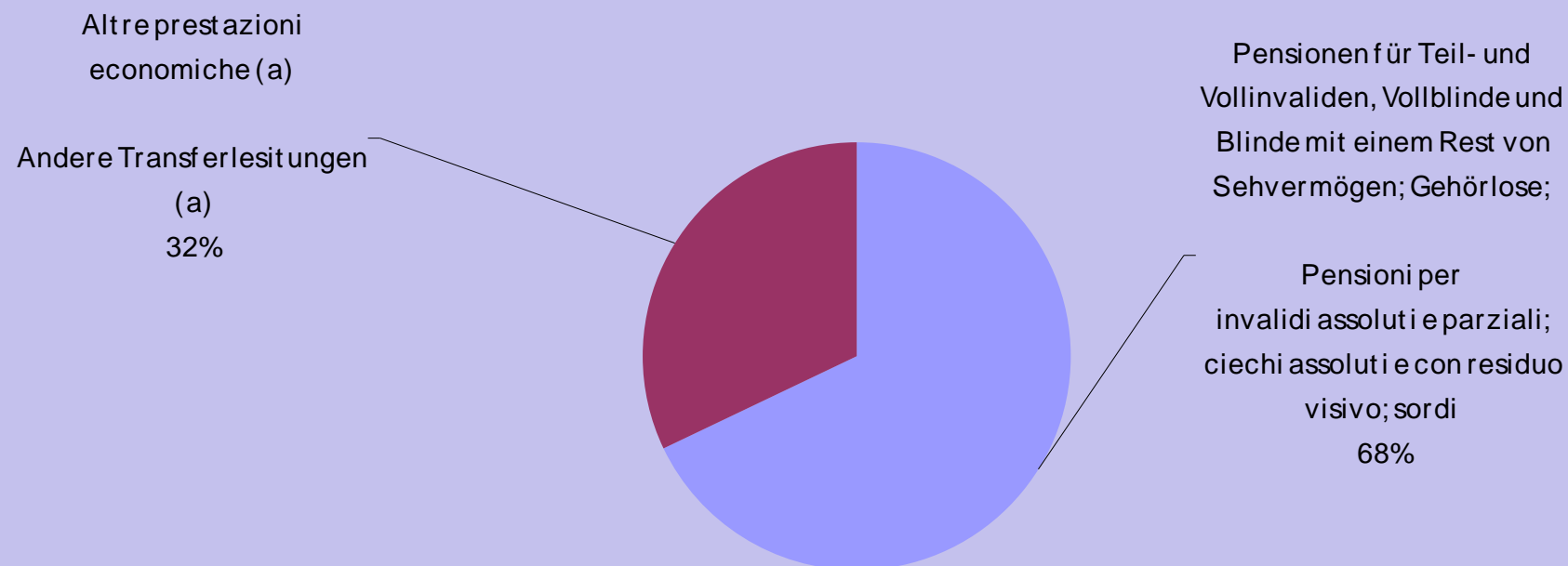
(a) Betrag ohne Steuern / Importo al netto delle tasse

ASWE-ASSE



Zivilinvaliden, -blinde und Gehörlose – 2013 Invalidi civili, ciechi civili e sordi – 2013

18



(a) Begleitgeld für Vollinvaliden und Vollblinde; Sonderzulage für Teilblinde und Kommunikationszulage für Gehörlose, monatliche Zulage für minderjährige Teilinvaliden; Ergänzungszulage für Teil- und Vollblinde.

Indennità di accompagnamento per invalidi e ciechi assoluti; indennità speciale per ciechi parziali;
indennità comunicazione per sordi;
assegno mensile per invalidi parziali minorenni; assegno integrativo per ciechi parziali e assoluti.

ASWE-ASSE



Hausfrauenrente

Fondo pensione casalinghe

19

- Finanzvermögen der Hausfrauenrente in Verwaltung:
- Patrimonio finanziario del fondo pensione in gestione:

Ca. 250.000.000 Euro

- Die Verwaltung des Finanzvermögens der Hausfrauenrente wurde an zwei Vermögensverwaltern, Black Rock Investment Management (UK) und Amundi SGR SPA (F) übertragen - ausgewählt mittels europaweiter Ausschreibung, die mit Beschluss der Landesregierung ausgeschrieben wurde - .
- La gestione del fondo pensione è stata affidata a seguito di gara europea, indetta con delibera della Giunta Provinciale, a due gestori patrimoniali: Black Rock Investment Management (UK) e Amundi SGR SPA (F).



Hausfrauenrente

Fondo pensione casalinghe

20

- Da gennaio 2013 fino a fine dicembre 2013 gli investimenti finanziari hanno avuto una rendita positiva lorda di ca. 5,5%, avendo investito ca. l'80% in titoli obbligazionari e la parte restante in titoli azionari.
- Seit Januar 2013 bis Ende Dezember 2013 hatten die Finanzinvestitionen eine positive Rendite von Brutto ca. 5,5%, wobei ca. 80% in festverzinsliche Wertpapiere und 20% in Aktientiteln investiert wurde.

HOME PAGE ASWE-ASSE

21

<http://www.provinz.bz.it/aswe>

<http://www.provincia.bz.it/asse>

The screenshot shows the homepage of the ASWE-ASSE agency. The browser window title is "Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico | Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige - Windows Internet Explorer". The address bar shows "http://www.provincia.bz.it/asse/". The page features a navigation menu with "Home", "Previdenza", "Prestazioni invalidi civili", and "Assegno di cura". The main content area is titled "Domande sulle prestazioni?" and includes a "Primo piano" section with three news items: "Assegno provinciale al nucleo familiare: a fine febbraio il 1° pagamento con i nuovi importi", "Dal 1° gennaio 2014 si ampliano i requisiti di residenza per l'assegno provinciale al nucleo familiare", and "Dal 1° gennaio 2014 cambiano i requisiti di residenza per l'assegno provinciale al nucleo familiare". A "Contatti" section provides the address "Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano" and contact information: "Tel. 0471 418300", "Fax 0471 418329", and "E-mail: aswe.asse@provincia.bz.it". The footer of the browser window shows the Windows taskbar with the Start button and several open applications.

ASWE-ASSE